

Comisión sobre la Utilización del Espacio Ultraterrestre con Fines Pacíficos

Subcomisión de Asuntos Jurídicos

Transcripción no revisada

725^a sesiónMiércoles, 13 de abril de 2005, 10.00 horas
Viena*Presidente: Sr. Sergio Marchisio (Italia)**Se declara abierta la sesión a las 10.20 horas*

EL PRESIDENTE [*interpretación del inglés*]: Distinguidos delegados, declaro abierta la 725^a sesión de la Subcomisión de Asuntos Jurídicos de la Comisión sobre la Utilización del Espacio Ultraterrestre con Fines Pacíficos.

A continuación seguiremos con el examen del tema 8, Examen del anteproyecto de protocolo sobre cuestiones específicas de los bienes espaciales al Convenio relativo a las garantías reales a la espera de los resultados del Grupo de Trabajo que se ocupa también de este tema. Continuaremos igualmente el examen del tema 9, Prácticas de los Estados y organizaciones internacionales en el registro de objetos espaciales y comenzaremos nuestro examen del tema 10, Propuestas a la COPUOS sobre nuevos temas para ser examinados por esta Subcomisión en su próximo período de sesiones. Luego tengo la intención de levantar esta reunión de la Subcomisión para que el Grupo de Trabajo sobre prácticas de países y organizaciones internacionales del registro de objetos espaciales pueda celebrar su tercera reunión. El Grupo de Trabajo sobre el anteproyecto de protocolo podrá luego celebrar su quinta reunión.

Examen del anteproyecto de protocolo sobre cuestiones específicas de los bienes espaciales del Convenio relativo a las garantías reales internacionales sobre bienes de equipo móvil, abierto a la firma en Ciudad del Cabo, Sudáfrica, el 16 de noviembre de 2001 (tema 8 del programa) (*continuación*)

EL PRESIDENTE [*interpretación del inglés*]: No tengo a ningún orador en la lista. Quisiera saber si hay alguna delegación que desee tomar la palabra. Parece que no, por lo tanto, suspendemos nuestro examen del tema 8. Y pasaremos a considerar el tema 9.

Práctica de los Estados y las organizaciones internacionales en cuanto al registro de objetos espaciales (tema 9 del programa) (*continuación*)

EL PRESIDENTE [*interpretación del inglés*]: Tampoco en este caso tengo oradores en la lista. Quisiera preguntar si hay alguna delegación que desee tomar la palabra para referirse al tema 9. Parece no haber comentarios, así que seguiremos adelante. Ojalá podamos suspender nuestro examen del tema 9 esta tarde, a la espera del debate que se está celebrando en el Grupo de Trabajo.

Propuestas a la Comisión sobre la Utilización del Espacio Ultraterrestre con Fines Pacíficos de nuevos temas que habrá de examinar la Subcomisión de Asuntos Jurídicos en su 45^o período de sesiones (tema 10 del programa) (*continuación*)

EL PRESIDENTE [*interpretación del inglés*]: Quisiera recordar a los señores delegados acerca de las propuestas de nuevos temas que fueron presentados ante la Subcomisión en el año 2004 para ser debatidos en los períodos de sesiones futuros. Estas propuestas son las siguientes:

- a) La idoneidad y carácter deseable en la redacción y elaboración de una convención universal amplia sobre el derecho espacial internacional. Esto ha

En su resolución 51/123, de 13 de diciembre de 1996, la Asamblea General acogió complacida el hecho de que la Subcomisión de Asuntos Jurídicos hubiera examinado sus necesidades de actas resumidas y de que, a partir de su 36^o período de sesiones, se le habrían de suministrar transcripciones no editadas en lugar de actas resumidas. La presente acta contiene los textos de los discursos pronunciados en español y de la interpretación de los demás discursos transcritos a partir de grabaciones magnetofónicas. Las transcripciones no han sido editadas ni revisadas.

Las correcciones deben referirse a los discursos originales y se enviarán firmadas por un miembro de la delegación interesada e incorporadas en un ejemplar del acta, dentro del plazo de una semana a contar de la fecha de la publicación, al Jefe del Servicio de Traducción y Edición, oficina D0708, Oficina de las Naciones Unidas en Viena, Apartado postal 500, A-1400 Viena (Austria). Todas las correcciones se publicarán en un solo documento.



sido propuesto por China, Grecia, Federación de Rusia y Ucrania.

- b) Examen de los principios que reglamentan el uso por parte de los Estados de satélites terrestres artificiales para la radiodifusión por televisión directa internacional, con miras a una posible transformación del texto en tratado en el futuro. Esto ha sido propuesto por Grecia.
- c) Examen de las normas existentes en el derecho internacional aplicables a los desechos espaciales, propuesto por la República Checa y Grecia.
- d) Análisis de las prácticas de sensores remotos actuales en el marco de los principios relacionados con la teleobservación del espacio ultraterrestre propuesto por Brasil.
- e) Desechos espaciales, propuesto por Francia y apoyado por miembros y Estados cooperadores de la ESA.

Una vez más, veo que no tenemos oradores en la lista sobre este tema. Pregunto si hay alguna delegación que desee tomar la palabra para referirse a este tema a estas alturas de nuestro debate. Parece que no hay delegaciones que deseen tomar la palabra.

Distinguidos delegados, continuaremos entonces nuestro examen del tema 10 esta tarde. Suspendaré brevemente esta reunión de la Subcomisión para que el Grupo de Trabajo sobre la práctica de los Estados y organizaciones internacionales en el registro de objetos espaciales pueda celebrar su tercera reunión, y que el Grupo de Trabajo sobre el anteproyecto de protocolo sobre cuestiones específicas de los bienes espaciales pueda celebrar su quinta reunión.

Antes de suspender la reunión, quisiera informar a los señores delegados sobre nuestro programa de trabajo para la tarde de hoy. Nos reuniremos de nuevo

aquí a las 15.00 horas, puntualmente. En ese momento continuaremos y, con suerte suspendaremos nuestro examen del tema 9 a la espera de los debates que se están llevando a cabo en el Grupo de Trabajo sobre este mismo tema. También continuaremos el examen del tema 10, propuestas a la COPUOS sobre la inclusión de nuevos temas para la Subcomisión en su próximo período de sesiones. Luego suspenderé la reunión plenaria para que el Grupo de Trabajo sobre los temas 9 y 6 a), Asuntos relacionados con la definición y delimitación del espacio ultraterrestre pueda celebrar su 7ª reunión a fin de aprobar el informe. Esto, por supuesto, dependerá del informe del Grupo de Trabajo que debe estar ya para ese momento disponible en los seis idiomas oficiales. Quisiera informarles además que el Grupo de Trabajo sobre el tema 9 celebrará su 4ª reunión. Si fuese necesario, el Grupo de Trabajo sobre el tema 8 celebraría también una 6ª reunión. Quisiera saber si tienen alguna pregunta o comentario sobre esta propuesta de trabajo.

Quisiera a continuación invitar al Sr. Niklas Hedman de Suecia que pase a presidir la 3ª reunión del Grupo de Trabajo sobre la práctica de los Estados y de las organizaciones internacionales en el registro de objetos espaciales. Luego pasaremos a la 5ª reunión del Grupo de Trabajo sobre el anteproyecto de protocolo sobre cuestiones específicas de los bienes espaciales, bajo la dirección del Prof. Vladimír Kopal de la República Checa. Se levanta esta reunión hasta esta tarde a las 15.00 horas.

Se levanta la sesión a las 10.30 horas.